

hanart
TZ Gallery
漢雅軒

有情世界 朱興華的藝術回顧與前瞻

Living in Compassion The Art of Chu Hing Wah

畫展上集 Part One

2017 年 12 月 8 日至 28 日 8 - 28 December 2017

畫展下集 Part Two

2018 年 1 月 3 日至 20 日 3 - 20 January 2018

藝術家出席開幕 與 粵曲助興
**Artist's Reception
with Cantonese Opera Performance** 2017 年 12 月 8 日 (週五) 晚上 6 至 8 時
Friday, 8 December 2017, 6 to 8pm.

畫冊發佈簽名會 與 新年茶聚
**Book Launch and Tea
with Artist** 2018 年 1 月 6 日 (週六) 下午 3 至 5 時
Saturday, 6 January 2018, 3 to 5pm.



漢雅軒

香港 中環 畢打街十二號 畢打行四零一室
+852 2526 9019 hanart@hanart.com

Hanart TZ Gallery

401 Pedder Building, 12 Pedder Street, Central, Hong Kong

《有情世界：朱興華的藝術回顧與前瞻》謹訂於畢打行漢雅軒開幕。展覽將分為上下兩集，展出達六十多幅作品，從六十年代的速寫到今年最新完成的精彩畫作，見證朱先生五十多年來創作歷程。

朱興華對人情世事充滿關懷，與病人生活半輩子的悲心和慈愛使他坦然平視社會的高下賢愚，他的畫雖然不強調故事情節，可是其中的人物便自有情節在，近年的新畫比以前溫和明麗，人物背景和自然景象亦較前豁闊，人的心靈世界便相對地寬悅，使人感到畫家悲喜的智慧，數十年的繪畫讓朱興華提煉出精確的感情意象，使沈澱在層層墨漬之下的閱歷，發揮濃郁的韻味。

展覽時間如下：

畫展上集

2017 年 12 月 8 日至 28 日

畫展下集

2018 年 1 月 3 日至 20 日

精彩活動：

藝術家出席開幕 與 粵曲助興

時間：2017 年 12 月 8 日（週五）晚上 6 至 8 時

畫冊發佈簽名會 與 新年茶聚

時間：2018 年 1 月 6 日（週六）下午 3 至 5 時

地址：漢雅軒 香港中環畢打街 12 號畢打行 401 室

《有情世界：朱興華的藝術回顧與前瞻》 畫展下集
Living in Compassion: The Art of Chu Hing Wah Part Two

朱興華 CHU Hing Wah
《知音人》 *The Music Lover*

2017

水墨設色紙本

Ink and Colour on Paper
103.5 x 63.5cm

圖檔由藝術家及漢雅軒提供
Image Courtesy of the Artist and Hanart TZ Gallery



Hanart TZ Gallery is pleased to present *Living in Compassion: The Art of Chu Hing Wah*, a major retrospective exhibition by the celebrated Hong Kong painter **Chu Hing Wah**, including a selection of more than 60 masterpieces from the early 1960s to 2017. The featured works, largely in ink and wash created in Chu's distinctive palette, witness the transition of his painterly mood from darker depictions of confined and solitary souls, to the radiant warmth of community found amidst everyday neighbourhood life. His decades of painting reflect the delicacy and sensitivity of the artist's eye in his observations of the lives around him, and his paintings flash with moments of radiance and illumination through the layers of his ink work.

The exhibition will be presented in 2 Parts:

Part One

8 – 28 December 2017

Part Two

3 – 20 January 2018

Special events:

8 December 2017 (Friday)

Artist's Reception with Cantonese Opera Performance: 6 – 8pm.

6 January 2018 (Saturday)

Book Launch and Tea with Artist: 3 – 5pm.

Venue: Hanart TZ Gallery, 401 Pedder Building, 12 Pedder Street, Central, Hong Kong



《有情世界：朱興華的藝術回顧與前瞻》 畫展上集
Living in Compassion: The Art of Chu Hing Wah Part One

朱興華 CHU Hing Wah
《親愛的家：聖查爾斯醫院》 *My Beloved Home: ST. Charles Hospital*
2017

水墨設色紙本 Ink and Colour on Paper 71 x 97.5 cm

圖檔由藝術家及漢雅軒提供



《有情世界：朱興華的藝術回顧與前瞻》 畫展下集
Living in Compassion: The Art of Chu Hing Wah Part Two

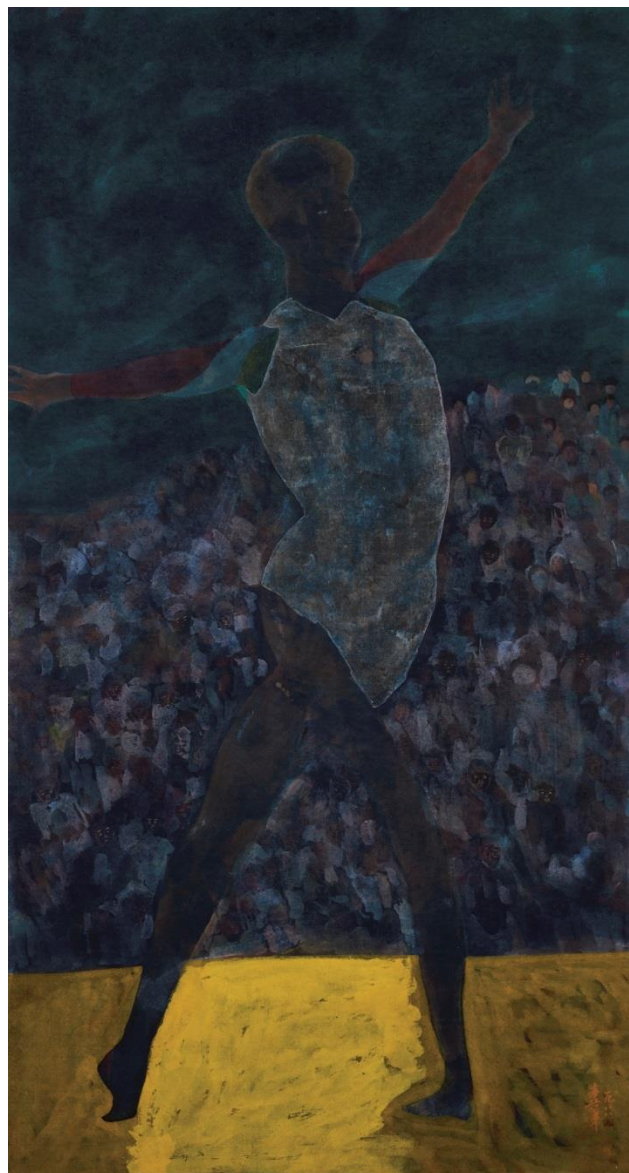
朱興華 CHU Hing Wah
《在沙灘上》 *On the Beach*
1992

水墨設色紙本 Ink and Colour on Paper 47.8 x 68.8 cm

Image Courtesy of the Artist and Hanart TZ Gallery

《有情世界：朱興華的藝術回顧與前瞻》 畫展上集
Living in Compassion: The Art of Chu Hing Wah Part One

朱興華 CHU Hing Wah
《黑色美體操》 *Aerobics*
1988
水墨設色紙本
Ink and Colour on Paper
180.5 x 96.6 cm



朱興華 CHU Hing Wah
《我工作的地方》 *Where I Work*
1989
水墨設色紙本 Ink and Colour on Paper
179 x 97 cm

圖檔由藝術家及漢雅軒提供

Image Courtesy of the Artist and Hanart TZ Gallery



攝影：李嘉康
Photography by Calvin Lee

朱興華
CHU Hing Wah

(一九三五年生於中國廣東省)
(b.1935, Guangdong Province, China)

簡歷

一九三五年在廣東省出生，一九五零年隨家人來香港定居。一九六五年於英國完成精神科護理課程後回香港從事精神科護理員工作，先後曾任職於香港青山醫院和香港小欖弱智科病院，共二十二年。自一九九二年起退休後始成為全職藝術家。

朱興華留學期間經常逛遊美術館，啟迪了他對繪畫的終生興趣。一九七二年獲香港大學校外課程部藝術與設計文憑，自此積極加入不同畫家組織和踴躍參加展覽，多次入選「香港藝術雙年展」及「視覺藝術協會年展」。

近年展覽包括：「重聚」雕塑展（中環交易廣場，二零一七年）、「港臺互動：藝緣二十二年展」（賽馬會創意藝術中心，二零一七年）、「水墨藝博：朱興華慈善畫展」（香港會議展覽中心，二零一五年）、「三老：陳福善、陳餘生、朱興華」（漢雅軒，二零一四年）、「西九大戲棚（開幕展）」（西九文化區，二零一一年）及「美妙香港：朱興華作品」（香港大學美術館，二零一一年）。

青年時期進入專科學院後，朱興華的繪畫生命與他專業心理科護士的生涯長年並行。他早期的作品大多體積較小，通常運用暗淡的色調去表現寂寞人物，刻劃他所體驗到病人的孤獨和苦悶感覺。他的繪畫以水墨、顏料層層渲染的手法，表達他對人情世事的關懷。他著眼心理的脆弱點以關心平民，以是他的人情味沒有市井氣，雖然取材不離香港人熟悉的片段。他透過巧妙的色彩及簡潔的構圖、樸素單純地湊拼出他對舊香港的緬懷。他的技巧帶著素人畫的稚氣，但懷著世故的淳厚。小市民生活之樂在於人情與天倫，這是抵禦商品化時代的底氣，也是親近世間事物的出發點。他對傳統節日及零碎生活片段的細膩描繪，亦滲出濃郁的韻味及豁達安逸的情懷。

Artist Biography

Born in Guangdong Province in 1935, Chu Hing Wah moved to Hong Kong with his family in 1950. Although deeply interested in painting in his youth, Chu Hing Wah chose to train as a psychiatric nurse, pursuing his degree at Maudsley Hospital in London from 1960 to 1965. From this time on, his professional career and his art-making developed side by side. After his return to Hong Kong he worked in the field of psychiatric care for over 22 years, at the Castle Peak Psychiatric Hospital and Siu Lam Hospital for the Mentally Retarded, respectively.

During his years of study abroad, Chu frequently visited art galleries and museums, an experience that inspired his life-long interest in art. In 1972, he completed the certificate course in Art and Design from the Extra-Mural Studies of University of Hong Kong. With his main interest in painting, he became an active participant in various art groups and held many exhibitions throughout Hong Kong. He was also selected a number of times over the years for inclusion in the 'Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition' presented by the Urban Council and 'The Visual Arts Society Annual Exhibition'.

In 1992, Chu Hang Wah retired from the nursing profession and has been working as a full-time professional artist ever since. Recent exhibitions include *Reunion* (Rotunda, Exchange Square, 2017); *Art Interaction Hong Kong, Taiwan: Artmatch 22nd Annual Exhibition* (Jockey Club Creative Arts Centre, 2017); *Ink Asia: Chu Hing Wah Charity Exhibition* (Hong Kong Convention and Exhibition Centre, 2015); *Three Elders: Gaylord Chan, Chu Hing Wah and Luis Chan* (Hanart TZ Gallery, 2014); 'West Kowloon Bamboo Theatre (Opening Exhibition)' (West Kowloon Cultural District, 2011) and *Hong Kong, Hong Kong: Works by Chu Hing Wah* (The University Museum and Art Gallery of the University of Hong Kong, 2011).

Hing Wah uses Chinese pigments and ink applied with the technique of layering and diffusion to express his care for human feelings and the affairs of human life. Chu's style and technique have the innocent quality of the primitive painter, but at its core, his art is infused with a sophisticated understanding. The emotional tenor of his works is free of any sense of crass urbanity even as his imagery is drawn from scenes of urban Hong Kong life. Through his extraordinary colours, and clean and simple compositions, he pieces together his memories of old Hong Kong. With his keen sensitivity to the fragility of the human psyche, Chu understands that for ordinary people in the city, life's true pleasure is still found in the bonds of community and family. These are the strengths that enable us to withstand the corrosive quality of this commercialised age. They are the starting points from which we form a bond with our world. His depiction of traditional festivals and fragmented episodes in life also convey a strong sense of affection and contentment.